

## Teilegutachten TGA-Art:13.1

10-TAAP- 4196/CIN/AB

TÜV AUSTRIA  
AUTOMOTIVE GMBH

**Geschäftsstelle:**  
Deutschstraße 10  
1230 Wien  
Telefon:  
+43(0)1 610 91-0  
Fax: DW 6555  
automotive@tuv.at

**Ansprechpartner:**  
Ing. Andreas CINIBULK  
DW 6463  
cin@tuv.at

TÜV®

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß Anlage XIX StVZO.

Prüfgegenstand : Begutachtung von Rad-/Reifenkombinationen  
OXIGIN 14 – 8 ½ Jx20EH2+ (VA), und 11Jx20EH2+ (HA)  
AUDI

des Herstellers : OXIGIN  
AD VIMOTION bvba  
Schaanstraat 79  
3470 Kortenaak  
Belgien

Vertrieb : AH Car Design ,  
Kirchweg 143 ,  
24558 Henstedt-Ulzburg , Deutschland

### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:  
Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

Prüfstelle,  
Überwachungsstelle,  
Technischer Dienst (KBA)

**Geschäftsführung:**  
Dipl.-Ing. Walter BUSSEK  
Mag. Christoph  
WENNINGER

**Sitz:**  
Krugerstraße 16  
1015 Wien/Österreich

**weitere  
Geschäftsstellen:**  
Bludenz, Linz, Lauterach  
und Filderstadt (D)

**Firmenbuchgericht/  
-nummer:**  
Wien / FN 288473 a

**Bankverbindungen:**  
BA CA 52949001084  
IBAN  
AT121200052949001084  
BIC BKAUATWW  
RZB 001-04.093.266  
IBAN  
AT593100000104093266  
BIC RZBAATWW

UID ATU 63237036  
DVR 3002479

#### Einhaltung von Auflagen und Hinweisen

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.

#### Mitführen von Dokumenten

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein, Betriebserlaubnis nach § 18 Abs. 5 StVZO oder Anhängerverzeichnis) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

## I. Übersicht

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Lochzahl / -kreis [mm]	Mitten- loch [mm]	Ein- press- tiefe [mm]	zul. Rad- last [kg]	zul. Abroll- umfang [mm]	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung							
	Rad	Distanzscheibe/ Zentrierring						
8,5x20 ET 25	14 8,5x20	DS25 72,5/57,1	5/112	72,6	25	900	2275	03/09
11x20 ET50	14 11x20	DS20 72,5/57,1	5/112	72,6	30	900	2275	03/09
11x20 ET50	14 11x20	DS25 72,5/57,1	5/112	72,6	25	900	2275	03/09

Folgende Sonderrad-Ausführungen müssen mit Distanzscheiben verwendet werden, siehe folgende Auflistung:

Radausführung	Ausführungsbezeichnung		Breite Distanzscheibe	Einpresstiefe Gesamt
			[mm]	[mm]
	Kennzeichn ung			
	Rad	Distanzscheibe/Zentrierring		
8,5x20 ET 50	14 8,5x20	DS25 72,5/57,1 HR 50556658Z	25	25
8,5x20 ET 35	14 8,5x20	DS10 72,5/57,1 HR 202556658Z	10	25
11x20 ET50	14 11x20	DS20 72,5/57,1 HR 402556658Z	20	30
11x20 ET50	14 11x20	DS25 72,5/57,1 HR 50556658Z	25	25
11x20 ET35	14 11x20	DS5 72,5/57,1 HR 102556658Z	5	30
11x20 ET35	14 11x20	DS10 72,5/57,1 HR 202556658Z	10	25

### I.1 Radbeschreibung

#### I.1.1 Vorderachse

Radausführung	: 8,5x20 ET 50
Hersteller	: s.o.
Handelsmarke	: --
Art der Sonderräder	: LM-Sonderräder, einteilig, Mittenbohrung mit Kappe abgedeckt
Korrosionsschutz	: Mehrschichtlackierung
Masse des Rades	: 15,5 kg

Radausführung : 8,5x20 ET 35  
Hersteller : s.o.  
Handelsmarke : --  
Art der Sonderräder : LM-Sonderräder, einteilig, Mittenbohrung mit Kappe abgedeckt  
Korrosionsschutz : Mehrschichtlackierung  
Masse des Rades : 15,5 kg

### **I.1.2 Hinterachse**

Radausführung : 11x20 ET 50  
Hersteller : s.o.  
Handelsmarke : --  
Art der Sonderräder : LM-Sonderräder, einteilig, Mittenbohrung mit Kappe abgedeckt  
Korrosionsschutz : Mehrschichtlackierung  
Masse des Rades : 17,4 kg

Radausführung : 11x20 ET 35  
Hersteller : s.o.  
Handelsmarke : --  
Art der Sonderräder : LM-Sonderräder, einteilig, Mittenbohrung mit Kappe abgedeckt  
Korrosionsschutz : Mehrschichtlackierung  
Masse des Rades : 17,4 kg

### **I.2 Radanschluss**

Siehe Anlage

### **I.4 Verwendungsbereich**

Die Sonderräder sind für Personenkraftwagen vorgesehen.  
Siehe dazu Anlage 1 - 2 zu G-Zl. 10-TAAP-4196/CIN/AB

### **I.4 Kennzeichnung**

An den Sonderrädern wird folgende Kennzeichnung an der Außen- bzw. Innenseite eingegossen bzw. eingeschlagen, siehe Beispiel der Radausführung 8,5x20 ET 25

#### I.4.1 Kennzeichnung Vorderachse

	: Außenseite	: Innenseite
Herstellerzeichen	: --	: JAW
Radtyp	: --	: 14 8,5x20
Radgröße	: --	: 8 1/2Jx20EH2+
Einpresstiefe	: --	: ET50
Herstellungsdatum	: --	: Monat und Jahr
Herkunftsmerkmal	: --	: Made in Germany
Japanisches Prüfwertzeichen	: --	: JWL

Zusätzlich können an der Radinnenseite bzw. -außenseite verschiedene Kontrollzeichen angebracht sein.

#### I.4.2 Kennzeichnung Hinterachse

	: Außenseite	: Innenseite
Herstellerzeichen	: --	: AD VIMOTION
Radtyp	: --	: 14 11x20
Radgröße	: --	: 11Jx20EH2+
Einpresstiefe	: --	: z.B. ET50
Herstellungsdatum	: --	: Monat und Jahr
Herkunftsmerkmal	: --	: Made in Germany
Japanisches Prüfwertzeichen	: --	: JWL

Zusätzlich können an der Radinnenseite bzw. -außenseite verschiedene Kontrollzeichen angebracht sein.

## II. Prüfgegenstand / Änderungsumfang

Die Dauerfestigkeit, der hier beschriebenen Sonderräder, wurde gemäß der "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kfz und ihre Anh. BMV/StV 13/36.25.07-20.01, VklBI S 1377" vom 25.11.1998 geprüft.

### II.1 Felge

Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O. Norm.

### II.2 Werkstoff der Sonderräder

Zusammensetzung, Festigkeitswerte und Korrosionsverhalten des Werkstoffes sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt; diese Angaben wurden durch uns nicht überprüft.

### II.3 Festigkeitsprüfung

Festigkeitsnachweise, 09-TAAP-0408 für Oxi 14 8,5x20 der TÜV AUTOMOTIVE GMBH und 2010-FG-PSA-0016 (der PSA) für Oxi 14 11x20 liegen vor.

## III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Hinsichtlich der Kombinierbarkeit mit anderen möglichen Umrüstmaßnahmen, wie Fahrwerkstieferlegung, Spoiler, Federn, Stoßdämpfer, Spur, Sturz, Motorleistung, Lenkrad ist eine neuerliche Begutachtung durchzuführen.

## IV. Auflagen und Hinweise

### Auflagen und Hinweise für den Hersteller

Dieses Teilegutachten ist mit den Teilen mitzuliefern. Um die Lesbarkeit zu gewährleisten, darf dabei das Teilegutachten höchstens auf DIN A5-Format verkleinert werden.

Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.

### Hinweise und Auflagen für den Einbaubetrieb, Anbau, Änderungsabnahme und Fahrzeughalter

Siehe Anlage 1 - 2 zu 10-TAAP-4196/CIN/AB (Verwendungsbereich, Auflagen und Hinweise)

### Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

### V.1 Anbauuntersuchung am Fahrzeug

Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, und die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet.

### V.2 Fahrversuche

Freigaben der Fahrzeughersteller über Felgenreöße, Einpresstiefe und Größen der Bereifung liegen teilweise nicht vor.

Für die Verwendung der Sonderräder wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingprüfungen durchgeführt. Der Untersuchungsumfang entspricht den Kriterien der Richtlinie für die Prüfung von Sonderrädern für Kfz und ihre Anhänger (BMV/StV 13/36.25.07-20.01 vom 25.11.1998, VkB I S. 1377), Punkt 4.6.8 Anbauprüfung, und des VdTÜV-Merkblattes Nr. 751 ((Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit) Ausgabe 08.2008 Anhang I). Bei den durchgeführten Prüfungen ergaben sich im Vergleich zur serienmäßigen Ausrüstung der Fahrzeuge keine Beanstandungen. Kriterien des Fahrkomforts lagen der Beurteilung nicht zugrunde. Der Kraftstoffverbrauch mit den von der Serie abweichenden Rad/Reifen-Kombinationen wurde nicht gemessen.

Die Spurverbreiterung beträgt an den geprüften PKW weniger als 2 % der serienmäßigen Spurweite. Deshalb ist eine Prüfung der Fahrwerksfestigkeit nicht erforderlich.

## VI. Anlagen

### Verwendungsbereich, Auflagen und Hinweise

Anlage 1	AUDI	VA : 8 1/2Jx20EH2+ Typ 14 8,5x20 ET50+DS25 oder ET35+DS10
		HA : 11 Jx20EH2+ Typ 14 11x20 ET50+DS20 oder ET35+DS5
Anlage 2	AUDI	VA : 8 1/2Jx20EH2+ Typ 14 8,5x20 ET50+DS25 oder ET35+DS10
		HA : 11 Jx20EH2+ Typ 14 11x20 ET50+DS25 oder ET35+DS10

## VII. Schlussbescheinigung

Gegen die Abnahme des Anbaues des Sonderrades nach § 19 StVZO bei festgelegtem Verwendungsbereich bestehen keine technischen Bedenken.

Der Gutachteninhaber muss eine gleichmäßige und reihenweise Fertigung der Räder gewährleisten. Er hat darüber hinaus dafür zu sorgen, dass dieses Gutachten sowie dessen Anlagen durch Nachtrag ergänzt werden, wenn

- sich am Sonderrad Änderungen in maßlicher, werkstofflicher oder fertigungstechnischer Hinsicht ergeben.
- sich berührte Bau- und Betriebsvorschriften der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) bzw. hierzu ergangene Richtlinien und Anweisungen ändern.
- ein Verwendungsbereich definiert ist und sich in diesem anbau-, freigängigkeits- oder fahrzeugfunktionsrelevante Daten ändern.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Der Hersteller Fa. AD VIMOTION GmbH hat den Nachweis (Zertifikats Nr. 2010282002826, Zertifizierungsstelle der TÜV AUSTRIA Cert GmbH) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 - 6 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und wiedergegeben werden.

W i e n – 30.12.2010

### TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Akkreditiert von der Akkreditierungsstelle  
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland



Der Sachverständige



(Dipl.-Ing. ABEL)



Prüfer



(Ing. Cinibulk)

Anlage 1 AUDI

VA : 8 1/2Jx20EH2+ Typ 14 8,5x20 ET50+DS25 oder ET35+DS10  
 HA : 11 Jx20EH2+ Typ 14 11x20 ET50+DS20 oder ET35+DS5

### Verwendungsbereich, Auflagen und Hinweise

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Mittenloch [mm]	ET mm	zul. Radlast [kg]	zul. Abroll umf. [mm]	gültig ab Fertigung datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Distanzscheibe					
8,5x20 5/112 ET50	14 8,5x20	DS 25 72,5/57,1 HR 50556658Z	72,6	25	900	2275	03/09
8,5x20 5/112 ET35	14 8,5x20	DS 10 72,5/57,1 HR 202556658Z	72,6	25	900	2275	03/09
11x20 5/108 ET50	14 11x20	DS20 72,5/57,1 HR 402556658Z	72,6	30	900	2275	03/09
11x20 5/108 ET35	14 11x20	DS5 72,5/57,1 HR 402556658Z	72,6	30	900	2275	03/09

Hersteller AUDI

**Prüfgegenstand 1** : PKW Sonderrad OXIGIN 14 VA: 8,5x20 ET25 (ET50+DS25) oder  
 PKW Sonderrad OXIGIN 14 VA: 8,5x20 ET25 (ET35+DS10)  
 HA: 11x20 ET30 (ET50+DS20) oder  
 HA: 11x20 ET30 (ET35+DS5)

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
AUDI R8	309	235/30R20	57E	10B; 11B; 11G; 11H; 11K; 12A; 51A; 530; 71A: 723; 729; 73C;744; 745; S01;
42		295/25R20	57F	
E1*2001/116*0434*..		305/25R20	57F	

### Befestigungsmittel

Nr.	Art der Befestigungsmittel	Bund	Anzugsmoment [Nm]	Schaftlänge [mm]
S01	Serienradschrauben M14x1,5	Kegel	120	--

### Auflagen und Hinweise

- 10B) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind unter Berücksichtigung der Loadindices, mit Ausnahme der Reifen mit M+S-Profil, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen, soweit im Verwendungsbereich keine Abweichungen festgelegt sind.
- 11B) Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in der Fahrzeuggenehmigung für diesen Fahrzeug-Typ/ -Variante/ -Version bzw. Fahrzeugausführung genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengrößen in den Fahrzeugpapieren bei der nächsten

Anlage 1 AUDI

VA : 8 1/2Jx20EH2+ Typ 14 8,5x20 ET50+DS25 oder ET35+DS10

HA : 11 Jx20EH2+ Typ 14 11x20 ET50+DS20 oder ET35+DS5

Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle unter Vorlage der Allgemeinen Betriebserlaubnis bzw. der Abnahmebestätigung nach §19 Abs. 3 der StVZO berichtigen zu lassen. Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

- 11G) Die Brems-, Lenkungsaggregate und das Fahrwerk mit Ausnahme von Sonder-Fahrwerksfedern müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen. Für die Sonder-Fahrwerksfedern muss eine Allgemeine Betriebserlaubnis oder ein Teilegutachten vorliegen; gegen die Verwendung der Rad/Reifenkombination dürfen keine technischen Bedenken bestehen. Wird gleichzeitig mit dem Anbau der Sonderräder eine Fahrwerksänderung vorgenommen, so ist diese und ihre Auswirkung auf den Anbau der Sonderräder gesondert zu beurteilen.
- 11H) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Hierbei müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzrades darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind.
- 11K) Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeuges ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 4 der Anlage VIIIb zur StVZO unter Angabe von FAHRZEUGHERSTELLER, FAHRZEUGTYP und FAHRZEUGIDENTIFIZIERUNGSNUMMER auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum §19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.
- 12K) Die Verwendung von Schneeketten ist nur zulässig, wenn diese vom Fahrzeughersteller für diese Rad/Reifen-Kombination freigegeben ist (s. Betriebsanleitung).
- 51A) Der vom Fahrzeughersteller (siehe Betriebsanleitung oder Reifenfülldruckhinweis am Fahrzeug) bzw. Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck ist zu beachten. Die Verwendung von Reifen mit Notlaufeigenschaften ist laut Hersteller nur mit Reifenfülldrucküberwachungssystem zulässig.
- 530) Diese Rad/Reifen-Kombination ist an PKW mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit größer 250 km/h nur zulässig, wenn eine Bestätigung des Reifenherstellers über die ausreichende Tragfähigkeit der Reifengröße vorliegt; der Nachweis der Eignung ist bei den Fahrzeugpapieren mitzuführen.
- 57E) Die Verwendung dieser Reifengröße ist auf dieser Radgröße nur an der Vorderachse zulässig.
- 57F) Die Verwendung dieser Reifengröße ist nur an der Hinterachse zulässig.
- 71A) Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußen- und -innenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.
- 723) Es ist nur die Verwendung von Metallschraubventilen mit Überwurfmutter von außen, die weitgehend den Normen (DIN, E.T.R.T.O. bzw. Tire and Rim) entsprechen und die für einen Ventilloch-Nenn Durchmesser von 11,3 mm geeignet sind, zulässig. Das Ventil darf nicht über den Felgenrand hinausragen.
- 729) Bei Fahrzeugen mit serienmäßigen Reifenfülldruckkontrollsystem mit Druckmesssensor am Rad kann das serienmäßige System verwendet werden, wenn beim Einbau in Sonderräder die Hinweise des Fahrzeugherstellers bzw. des Systemherstellers und bei nachgerüsteten Reifenfülldrucksensoren die Einbauanleitung des Teileherstellers beachtet werden.
- 73C) Es ist nur die Verwendung von schlauchlosen Reifen zulässig.
- 744) Das Anzugsmoment der Befestigungsteile der Räder ist der Betriebsanleitung des Fahrzeuges zu entnehmen.



Anlage 1 AUDI

VA : 8 1/2Jx20EH2+ Typ 14 8,5x20 ET50+DS25 oder ET35+DS10

HA : 11 Jx20EH2+ Typ 14 11x20 ET50+DS20 oder ET35+DS5

745) Es dürfen nur die serienmäßigen Radbefestigungsteile der Leichtmetallräder vom Fahrzeughersteller verwendet werden.

S01) Zur Befestigung der Sonderräder sind die Befestigungsmittel Nr. S01 zu verwenden.